русскоязычные регионы

Как пользоваться учебным материалом

Особенность учебного материала

‘전 세계 유아를 위한 신나는 한국어(Fun Korean)’ является учебным материалом корейского языка для корейских дошкольников за рубежом. Данный учебный материал разработан в форме учебника активного обучения языку, чтобы корейские дошкольники за рубежом по всему миру могли легко и с интересом развить способность билингвизма и сформировать правильную идентичность. Общеобразовательные материалы, которые может использовать каждый, были опубликованы в 2019 году, а в 2020 году были опубликованы учебные материалы по языкам (русский / японский) с активным образованием корейских дошкольников за рубежом. Особенностью данного учебного материала является следующее:

Во-первых, данный учебный материал является учебником активного обучения языку, состоящим из ‘модулей’, которые можно свободно выбирать и гибко использовать. Модуль означает единицу урока, в которой можно достигнуть определенную цель. Учитель может преподавать, связав несколько модулей, или же используя только один модуль. Во-вторых, данный учебный материал содержит 18 тем, разделённых на два этапа, которые нужны для развития языка и ума дошкольников. В-третьих, справочник по активному обучению языку для учеников и пособие для учителя сформированы так, чтобы ребенок мог осознать идентичность культуры языка, как обучаемый наследственному языка(heritage learner). Также указания о действиях в пособии для учителя также переведены и на местный язык. В-четвертых, в данном учебном материале представлены специальные семейные задания(задания, которые могут выполняться в семье), чтобы дошкольники могли работать в своих семьях с заданиями, пройденными в школе.

유아용 활동지 1단계

유아용 활동지 2단계

큰 그림책

한글 놀이

범용 교사용 지도서

러시아어권 교사용 지도서

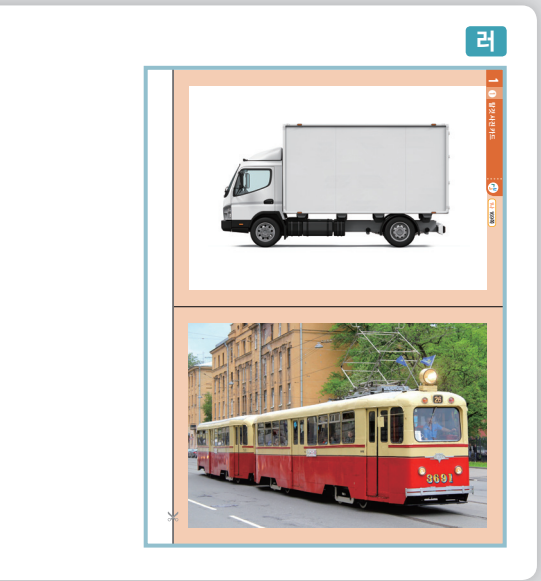
Информация об учебном пособии (русскоязычные регионы)

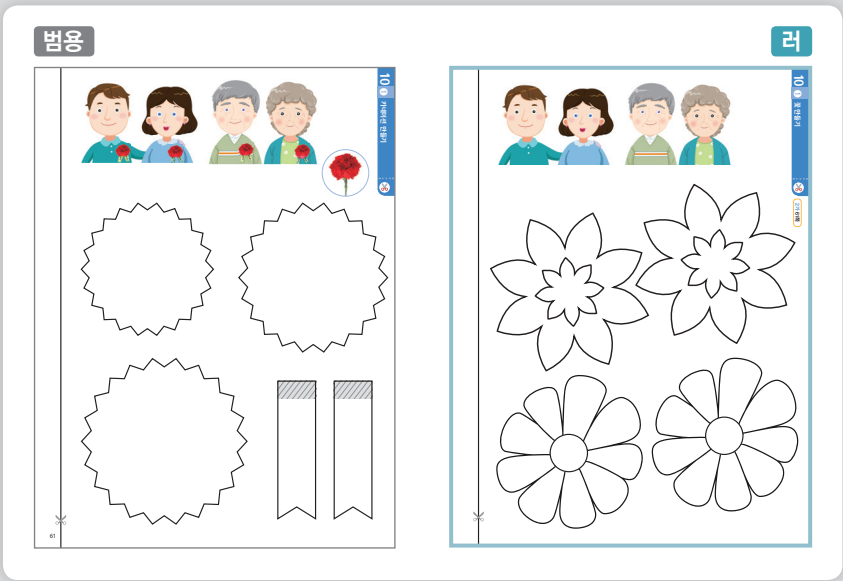
‘전 세계 유아를 위한 신나는 한국어(Fun Korean)’ начиная с общего назначения, был разработан Национальным институтом корейского языка как языковой учебный материал для использования их на русском языке в русскоязычных регионах. В русскоязычных регионах был большой спрос на корейские языковые учебные материалы для зарубежных корейских дошкольников. С этой целью характеристики каждой культуры отражаются в учебных материалах, чтобы их можно было более эффективно и широко использовать в реальной сфере образования.

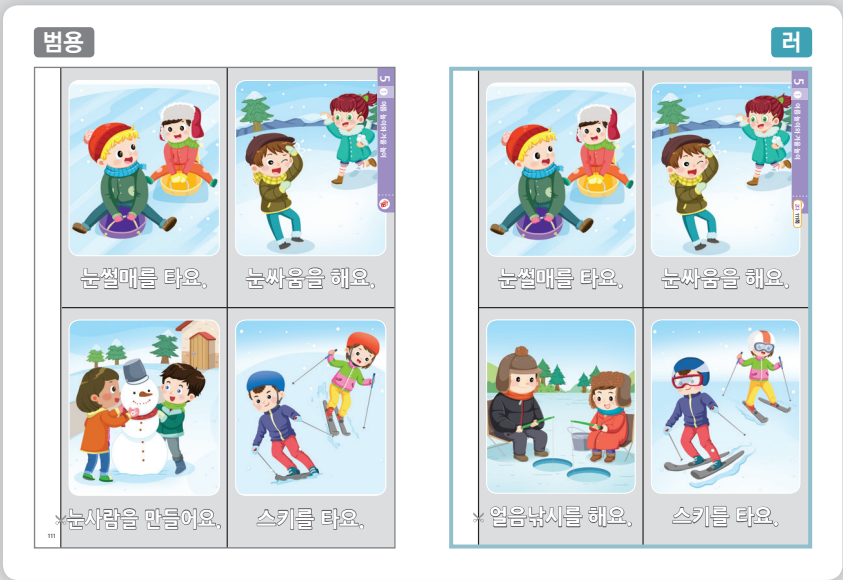
Направление введения изменений в учебные материалы заключается в следующем. Во-первых, с учетом особенностей эмоционального и языкового развития детей-корейцев, живущих за рубежом, иллюстрации и тексты были пересмотрены включая языковые и культурные особенности детей русскоязычных регионов. С этой целью была проведена локализация путем сбора мнений местных учителей и экспертов. Кроме того, содержание было дополнено, чтобы корейские дошкольники за рубежом могли развить позитивную идентичность и лучше понять корейскую культуру. Во-вторых, закрепить содержание

пособия для учителя и перевести инструкции и обозначения, включенные в руководство, на русский язык. Он характеризуется тем, что были собраны местные мнения, чтобы расширить категорию перевода до образовательных целей, материалов и нужные предметы для подготовки. Это улучшило понимание справочника по активному обучению, чтобы его можно было активно использовать не только в сфере образования, но и дома.

В результате отражения языковых и культурных особенностей русскоязычных регионов, были введены изменения на иллюстрации и содержание в 39 страницах справочника по активному обучению. И на правой стороне в верхней части картины пособия для учителя иконку для русскоязычного пространства обозначается знаком знаком '러'.







Справочник по языковому пространству можно загрузить через веб-сайт (Центр Обучения и Изучения Корейского языка – **kcenter.korean.go.kr**).

Состав учебного пособия (русскоязычные регионы)

'전 세계 유아를 위한 신나는 한국어(Fun Korean)' состоит из справочника по активному обучению языку для учеников, игры с корейским алфавитом, большой книги с иллюстрациями, пособия для учителя и аудиоматериалов. Справочник по активному обучению языку состоит из двух частей и 18 тем. В каждой теме по 15 занятий, всего 270 разных занятий в справочнике. В результате отражения языковых и культурных особенностей русскоязычных регионов, были введены изменения на иллюстрации и содержание в 39 страницах справочника по активному обучению. Справочник по активному изучению русскоязычных регионов разработан так, чтобы дети с удовольствием могли изучать корейский язык и поделен на занятия и задания по изучению корейского языка. В большую книгу с иллюстрациями включены всего 9 дополнительных материалов по каждой теме из 19 материалов больших картин, алфавитных таблиц, таблиц с числами, игрового поля для игры Ют и т.д., которые могут быть использованы для обучения. В пособие для учителя включены подробные указания по каждому занятию, и пояснения для учителя по каждой теме с помощью иллюстраций. Также указания и примечания в пособии переведены на русский язык. Аудиоматериалы состоят из песен и сказок для занятий. Аудиозаписи просты в использовании благодаря QR-коду на справочнике для обучающихся.

Полное содержание учебного материала

Раздел	Состав	Содержание
Справочник по активному обучению языку для детей	1 часть 3 книги 2 часть 3 книги	• всего 18 тем (в каждой книге по 3 темы) • всего 270 занятий (на 1 тему 15 занятий) • включает семейные задания • справочник по активному обучению с изменениями для русскоязычных регионов *** Скачать в Интернете (Корейский центр обучения и изучения kcenter.korean.go.kr)**
Игры с корейским алфавитом	1 книга	• занятия и задания по изучению корейского языка
Большая книга с иллюстрациями	1 книга	• всего 28 иллюстративных материалов • 19 картин по темам и 9 картин по дополнительным материалам
Пособие для учителя	1 часть 1 книга 2 часть 1 книга	• подробные указания по каждой теме • материалы для учителя по каждой теме с помощью иллюстраций **• Поставляется перевод на русский язык**
Аудиоматериал	1 часть 48 mp3 аудиоматериалов 2 часть 38 mp3 аудиоматериалов	• mp3 Инструментов, песен, сказок в справочнике • QR-код в справочнике • В аудиозапись песен входит и аккомпанемент (музыкальное сопровождение)

Содержание учебного материала по темам: 1 шаг

Тема	Справочник по активному обучению языку для детей	Количество измененных страниц в справочнике по активному обучению для русскоязычных регионов	Пособие для учителя	Большая книга с иллюстрациями	Аудиоматериалы
1. Цвет	1 А (1가)	1	Пособие для учителя часть I	Иллюстрации по темам	Аудиоматериалы часть I
2. Форма		2			
3. Животные		3			
4. Инструменты	1 Б (1나)	3			
5. Насекомые		7			
6. Транспорт		3			
7. Школьная жизнь	1 В (1다)	-			
8. Корейская культура		-			
9. Бытовые вещи и предметы		4			

Содержание учебного материала по темам: 2 шаг

Тема	Справочник по активному обучению языку для детей	Количество измененных страниц в справочнике по активному обучению для русскоязычных регионов	Пособие для учителя	Большая книга с иллюстрациями	Аудиоматериалы
1. Семья и друзья	2 А (2가)	1	Пособие для учителя часть II	Иллюстрации по темам	Аудиоматериалы часть II
2. Здоровье и спорт		3			
3. Профессии		1			
4. Наш район	2 Б (2나)	3			
5. Республика Корея		-			
6. Праздники в Корее		-			
7. Сказки	2 В (2다)	-			
8. Время года		7			
9. Мой день		1			